

LA VILLE ET LA PROVINCE

Mariage — M. Simon Cimon, fils de M. S. X. Cimon, député aux Communes, doit épouser aujourd'hui Mlle Amanda Taché, fille de M. le Sheriff Taché de Kamouraska.

Accident — Il y a quelques jours, un ouvrier du nom de Perron, a eu le bras cassé à deux endroits aux carrières de Lachevrière, Portneuf, par la chute d'un levier chargé d'une énorme pierre.

Diphthérie — Un remède souverain contre cette maladie est aujourd'hui offert au public. Voir l'annonce de "Diphthérie" dans nos colonnes.

Frégates françaises — L'été prochain, la rade de Québec sera visitée par la frégate française la Clorinde, de l'escadre de Terre-Neuve, ainsi que par quelques autres vaisseaux de guerre.

On rapporte aussi que le vice-amiral P. yron, le présent ministre de la Marine, a décidé de donner à un croiseur dont le lancement se fera prochainement le nom historique d'Iberville, le célèbre marin canadien.

Sur le fleuve — Le Polaris, qui fait le service d'hiver entre Québec et Lévis, a subi des avaries graves; il ne reste plus qu'une palette à son hélice. Il a été remplacé temporairement par l'Artic, qui fait le service de la traversée du Grand-Tronc, et lundi ce vaisseau a, à son tour, subi une avarie sérieuse à sa bouille. Il n'a pu faire qu'un voyage, et ce sont les canotiers qui ont continué à faire le service.

Voyages difficiles — On lit dans le "Courrier du Canada", du 7: La dernière tempête a été la cause de bien des désagréments. M. S. X. Cimon, M. P. et son fils, sont arrivés hier, à Québec, après un voyage de cinq jours en voiture. Ils ont fait 8 à 9 milles par jour, les trois premiers jours. Ils ont changé de chevaux une douzaine de fois.

M. le juge Angers qui est parti de Québec il y a trois ou quatre jours pour aller tenir un terme de cour à Chicoutimi avait à peine atteint le Châteaui-Richer, hier.

Club de raquettes "Le Castor" — A une assemblée des membres de ce club, tenue dans une des salles du Collège d'Ottawa, on a procédé à l'élection des officiers pour la saison courante. Le vote a donné le résultat suivant:

R. P. Guillet, O.M.I., prés. honoraire MM. D. Hurt au, président actif. E. Moras, vice-président. R. Lemieux, secrétaire. J. C. Ivers, trésorier. J. P. Bertrand, porte-étendard. A. B. Auchenin, gendarme.

Proposé par M. R. Lemieux, secondé par M. C. Poulin, que des remerciements soient votés aux membres des clubs "Frontenac" et "Le Canadien" de cette ville, pour avoir bien voulu nous inviter à prendre part à la démonstration faite au club "Le Canadien" de Montréal — Adopté.

Proposé par M. P. Bertrand, secondé par M. Boucher, que le comité revise la constitution immédiatement, afin de soumettre ses décisions au club à la prochaine séance. — Adopté.

Et la séance est ajournée. R. LEMIEUX, Secrétaire

AUX ETATS-UNIS

Sarah Barnum, ainsi que nous l'avons dit, est déjà traduite en anglais et imprimé aux Etats-Unis. On a employé une centaine de traducteurs en même temps, et le Courrier des Etats-Unis raconte comment on a composé, cliché, tiré et broché en moins de deux jours à New-York, l'ouvrage qui a paru samedi matin, et qui était déjà en vente samedi après-midi aux stations de chemins de chemin de fer.

Il reste à savoir maintenant, dit le Courrier, quel sera l'effet produit à New-York par la traduction de Sarah Barnum. Cet effet sera sans doute le même qu'à Paris, où le public, assez blasé pourtant, de la capitale française en a été étonné.

On lira sans doute avec intérêt l'aveugle suivante arrivée dernièrement à la compagnie du gaz de Manhattan, N.-w-York. Un général, le général Sickles, trouvait que cette compagnie lui réclamait un nombre de pieds cubes de gaz beaucoup plus considérable qu'il jugeait avoir consommé, à nettement refusé de payer la note qu'on lui présentait. La compagnie a fait alors ce qu'elle fait toujours en pareil cas: elle a fermé le tuyau conduisant le gaz dans l'appartement du général. Un procès s'est engagé, et quand il s'est agi de

produire le seul objet dont le témoignage ait quelque valeur dans cette affaire, le compteur à gaz, on s'est aperçu que cet intéressant instrument, fourni par la compagnie, bien entendu, avait continué, depuis que le gaz était coupé, à enregistrer mécaniquement, une quantité de pieds cubes de gaz qui n'étaient pas passés par ses tuyaux. Un compteur, qui marche tout seul, c'est un comble; aussi ne faut-il pas s'étonner après cela que le tribunal ait donné gain de cause au général Sickles.

PETITE GAZETTE

Une heureuse idée — En ces temps froids il est bon que nous avertissons ceux de nos lecteurs qui ont occasion de se rendre à la gare du Pacifique, soit pour aller, reconduire ou pour aller recevoir des amis et connaissances, qu'il est de leur plus grand intérêt de ne pas oublier de faire visite au magnifique restaurant situé en face de la gare Union et qui a pour enseigne un Iroquois. Ce restaurant continué à être sous l'hoblie direction de M. L. Graton, propriétaire et de M. Paré, gérant. Les liqueurs, cigares, etc., y sont toujours de première qualité.

Un bon remède — Pour les crampes, les douleurs dans l'estomac, dans les intestins, et pour les frissons, servez-vous du Pain Killer de Perry Davis. Voyez l'annonce dans une autre colonne.

Venant d'être reçu, huit quarts de vin rouge Oporto, de \$2.00 le gallon, que je vendrai pour \$1.50 d'ici au jour de l'an seulement. N. A. SAVARD.

— Sirop du Dr Coderre pour soulager les douleurs des jeunes enfants — 25c. par bouteille.

Chez M. Laurent Duhamel vous trouverez un assortiment de viandes fraîches de toutes sortes au quartier et à la livre, livrées à domicile, M. Duhamel remercie ses nombreuses pratiques et le public en général de l'encouragement qu'on lui a accordé jusqu'à ce jour. Une visite est respectueusement sollicitée.

Rappelez-vous que j'ai encore trois mille livres de sucreries (mélanges) que je vends à grand sacrifice. N. A. SAVARD, rue Dalhousie.

— Les pilules de noix longues du Médical guérissent le mal de tête, etc. — 25c. par boîte.

Toute personne désirant laisser son ordre, soit pour pantalon ou habitement, ferait bien de se hâter d'aller à l'établissement No. 523, rue Sussex, où M. J. L. Beaudry vient de recevoir de beaux tweeds, derniers patrons, tout laine, desquels il peut confectionner un habillement complet dans les derniers goûts pour la modique somme de \$10 seulement.

Ottawa, Ont., 10 Juillet 1880. Cher Monsieur, — J'ai beaucoup de plaisir à recommander l'Élixir de Down, pour les rhumes, la toux, et toutes les affections des poumons, soit pour les enfants ou les adultes, car j'en ai fait usage pendant dix ans dans ma famille, et avec le plus grand succès. Nous en avons toujours à la maison, et nous croyons que chaque famille devrait en faire usage en suivant bien les directions; un grand bien résultera de son usage. Tout à vous, J. H. HILL.

AVIS — Pour le mal de dents, les brûlures, les coupures et le rhumatisme, servez-vous du Pain Killer de Davis. Voyez l'annonce dans une autre colonne.

Pour les plus beaux livres de prière, albums et objets de fantaisie pour Noël et du 1er de l'an viennent d'être reçus chez P. C. Guillaume, No. 455, rue Sussex, ainsi qu'un grand choix de cartes avec inscriptions en français et en anglais.

La jeunesse — Personne n'aime à vieillir. Une jeune fille surtout voit avec peine les printemps laisser tour à tour leur empreinte sur son charmant visage. Il n'y a plus lieu à cette douloureuse inquiétude depuis que la médecine a trouvé, dans la "Lotion Persienne", le secret d'effacer cette empreinte et de conserver les charmes de la jeunesse.

KAHOKA No. 1, F. V. 9, 1880. J'ai acheté de M. Bishop & Cie, l'autonome dernier, cinq bouteilles de vos Amers de Houblon pour ma fille et j'en ai été très satisfait. Elles lui ont fait plus de bien que toutes les médecines qu'elle avait prises depuis six ans. W. T. McCLURE.

Ce qui précède vient de la part d'un cultivateur digne de foi, dont la fille a été malade pendant sept ou huit ans, et n'a pu obtenir de soulagement que par les Amers de Houblon. Elle est maintenant en aussi bonne santé que toute autre personne au monde. Nous vendons une grande quantité des Amers de Houblon et les cures sont nombreuses. W. H. BISHOP & Cie.

AVIS IMPORTANT

Nos abonnés voudront bien se rappeler que l'abonnement est payable d'avance à partir du 1er janvier et qu'en nous faisant remise maintenant nous évitons le travail et l'ennui de la mise en collection. En nous envoyant une piastre on s'abonne pour quatre mois.

Nous avons fait des arrangements avec La Minerve, en vertu desquels ceux qui désirent recevoir la Minerve et le Canada, éditions de chaque jour, pourront s'abonner à ces journaux moyennant \$6.00 par an payé d'avance, pourvu naturellement que les arrérages, s'il en est, soient soldés. On peut s'adresser indifféremment à l'administration de l'un ou de l'autre de ces deux journaux.

Avis important aux Dames d'Ottawa et des environs.

MM. D. Chisholm et Cie, ont révisé leurs chapeaux, nuages, manteaux, châles, par-dessus, au prix coûtant, et toutes les autres marchandises en magasin réduites de dix pour cent, dans le but de vendre autant que possible de leurs marchandises d'hiver avant que les nouveaux effets du printemps arrivent. Rappetez-vous de l'adresse: Magasin de modes de Lorne, 39 rue Sparks, la première maison du genre en gros et en détail à Ottawa.

Articles de Famille.

C'est votre faute si vous demeurez malade, lorsque vous pouvez obtenir des Amers de Houblon qui n'ont jamais trompé — Nexo.

La femme la plus faible, l'enfant le plus petit, et le malade le plus invalide peuvent faire usage des Amers de Houblon en toute sûreté et avec de bons résultats.

Les vieillards affligés de rhumatisme, de maladies des reins ou toute autre maladie recouvreront leur première vigueur en se servant des Amers de Houblon.

Ma femme et ma fille ont été guéries par l'usage des Amers de Houblon, et je les recommande à mes fidèles. — Ministre Méthodiste.

Demandez à tout bon médecin si les Amers de Houblon ne sont pas la meilleure médecine dans le monde.

La fièvre malariale, les maladies bilieuses quittent immédiatement les lieux où arrive ont les Amers de Houblon.

Ma mère s'est guérie complètement de l'analyse et ne va plus que par l'usage des Amers de Houblon. — En Océano Sux.

Tenez-vous intéressés en santé avec les Amers de Houblon et ne craignez pas la maladie.

L'eau à la glace est rendue inoffensive, plus fraîche et fortifiante en y mêlant des Amers de Houblon.

Le vieux et les infirmes retrouveront la vigueur et la jeunesse dans les Amers de Houblon.



L'AMI DES PÈRES.

PREPAREZ-VOUS. C'est votre faute si vous demeurez malade, lorsque vous pouvez obtenir des Amers de Houblon qui n'ont jamais trompé — Nexo.

PREPAREZ-VOUS. C'est votre faute si vous demeurez malade, lorsque vous pouvez obtenir des Amers de Houblon qui n'ont jamais trompé — Nexo.

PREPAREZ-VOUS. C'est votre faute si vous demeurez malade, lorsque vous pouvez obtenir des Amers de Houblon qui n'ont jamais trompé — Nexo.

PREPAREZ-VOUS. C'est votre faute si vous demeurez malade, lorsque vous pouvez obtenir des Amers de Houblon qui n'ont jamais trompé — Nexo.

PREPAREZ-VOUS. C'est votre faute si vous demeurez malade, lorsque vous pouvez obtenir des Amers de Houblon qui n'ont jamais trompé — Nexo.

PREPAREZ-VOUS. C'est votre faute si vous demeurez malade, lorsque vous pouvez obtenir des Amers de Houblon qui n'ont jamais trompé — Nexo.

PREPAREZ-VOUS. C'est votre faute si vous demeurez malade, lorsque vous pouvez obtenir des Amers de Houblon qui n'ont jamais trompé — Nexo.

PREPAREZ-VOUS. C'est votre faute si vous demeurez malade, lorsque vous pouvez obtenir des Amers de Houblon qui n'ont jamais trompé — Nexo.

TEMOIGNAGE CONVAINCANT

Je me suis démis l'épaule à la suite d'une chute, le 5 octobre 1881. Les docteurs furent appelés mais ne purent remettre mon bras à son état naturel. A 121 jours de souffrance atroce, j'allai à Boston, et à l'hôpital où je me rendis, le médecin réussit à me remettre le bras et position, mais les nerfs étaient tellement contractés que je ne pouvais plus que plier mon bras à angle droit. Les nerfs se détachèrent dans une phase de tous les remèdes ordinaires, de l'acide du vinaigre, du Brandy et le Farnax mais sans aucun effet marqué. Nous avions une petite quantité de votre Arnica et liniment d'huile. C'est le remède qui donna les meilleurs résultats. Je n'en ai pas acheté dans une pharmacie, mais j'en ai acheté dans une boutique de mon bras avec facilité et sans douleur. Permettez-moi de vous dire que nous servons habituellement de votre Arnica et liniment d'huile comme remède pour les brûlures, écorchures, entorses, maux de reins et en général pour toutes les maladies externes et cela avec de meilleurs résultats qu'aucun remède que j'ai pu donner. Mon médecin du moment a été approbation de ce remède. Votre tout dévoué, W. H. DICKSON, Rev. D. GOODE, Pembroke, N. H.

Ayant souffert du Rhumatisme pendant longtemps, on m'a conseillé de faire l'usage de votre Arnica et liniment d'huile. La première application me donna un soulagement immédiat, et maintenant je suis capable d'agir à mes affaires, grâce à votre médecine merveilleuse. Je suis votre tout dévoué, W. H. DICKSON, 218 rue St. Constant, Montréal. En vente chez C. J. OACIER, rue Sussex, Ottawa.

J. B. ARIAL, PEINTRE, DÉCORATEUR, TAPISSIER ET VITRIER. MARCHAND DE PEINTURE ET DE VITRES. 526 RUE SUSSEX OTTAWA

M. ARIAL se charge de toute commande dans sa ligne d'affaires; il surveille lui-même toutes les opérations de sa boutique, et ses prix sont raisonnables. Les propriétaires trouveront un grand avantage en le favorisant de leurs commandes. 17 mars 1883

Le plus grand remède Américain contre le RHUME, LA TOUX, L'ASTHME, LA BRONCHITE, L'EXTINCTION DE VOIX, L'ENROUEMENT ET LES AFFECTIONS DE LA GORGE.

Préparez avec la meilleure gomme d'épave rouge (goutte délicieuse) balsamique adoucissant expectorant et tonique. Supérieure à toute autre médecine offerte pour la guérison des affections ci-dessus énumérées. Combinaison scientifique de la gomme qui suinte de l'épave rouge — sûrement la gomme brute du plus grand prix pour les fins de la médecine.

Tout le monde a entendu parler des effets prodigieux des épaves rouges dans les cas de maladies des poumons. En France les médecins en ont vu de nombreux guéris. Ce sirop, préparé avec soin à une basse température, contient une grande quantité de la meilleure gomme en solution complète.

Son efficacité remarquable dans le soulagement de certaines formes de bronchite, et son effet pour ainsi dire décisif dans la guérison des rhumes obstinés sont maintenant connus du public en général. Vendu par tous les pharmaciens respectables. Prix 25 cts. et 50 cts. la bouteille. Les mots "Sirop de gomme d'épave rouge de Gray" constituent notre marque enregistrée de commerce, nos enveloppes et étiquettes sont aussi enregistrées.

KERRY WATSON & CO. Pharmaciens en gros, Seuls propriétaires et fabricants. Montréal, 6m. nov. 1883.

TOUS LES

THEES CEUVRES

Sont réduits de 25, 30 et 35 pour cent pour un mois seulement

Nemanquez pas cette occasion

Oscar McDonell, M. Joseph Tassé, EPICIER ET MARCHAND DE VINS. 101, Rue RIDEAU, OTTAWA.

LES CANADIENS DE L'OUEST — Deux volumes in 8, de 800 pages, avec 21 gravures — \$3.

Theatre a 10 cts. INSTITUT CANADIEN. Dans l'après-midi à 2 heures. Le soir à 8 heures.

Amusements nouveaux et variés cette semaine. Admissior, 10 C nts. Curran & Cie., Propriétaire

MAGASIN D'HABITS D'AUTOMNE ET D'HIVER. CHAPEAUX et CASQUES.

Notre assortiment de CHEMISES

Notre assortiment de CHEMISES

Basin de Carenage. COLOMBIE BRITANNIQUE.

Basin de Carenage, au Port d'Esquimaux. COLOMBIE BRITANNIQUE.

FEUILLE

FAUTE ET DEUXIEME

— Je me suis

garder mon enf

et madame la bar

été si bonnes pou

bandonneriez p

Une réponse fu

ses lèves de Solan

sant aussitôt que

pouvait encore l

un doute entraîn

elle jugea prud

nir.

— Certainement

ne vous abandonn

— Oh! je n'ai

vos bontés, repr

— Ma chère pe

reux que moi; j

m'avancer une

qui me permettr

et d'attendre qu

du travail; je v

plus tôt possible,

gerai pour faire

FEUILLE

FAUTE ET DEUXIEME

— Je me suis

garder mon enf

et madame la bar

été si bonnes pou

bandonneriez p

Une réponse fu

ses lèves de Solan

sant aussitôt que

pouvait encore l

un doute entraîn

elle jugea prud

nir.

— Certainement

ne vous abandonn

— Oh! je n'ai

vos bontés, repr

— Ma chère pe

reux que moi; j

m'avancer une

qui me permettr

et d'attendre qu

du travail; je v

plus tôt possible,

gerai pour faire